

ons kenmerk D1.1.2/HO/2007/30.921/2
datumAan de Heer Carl Michiels
Voorzitter van het Directiecomité
Belgische Technische Coöperatie
Hoogstraat, 147

19-12-2007

1000 BRUSSEL

Onderwerp: TANZANIA: "Studiefonds" (IN: 19269/11)**Notificatie van Avenant n°1 aan de Uitvoeringsovereenkomst.**

Geachte Heer Voorzitter,

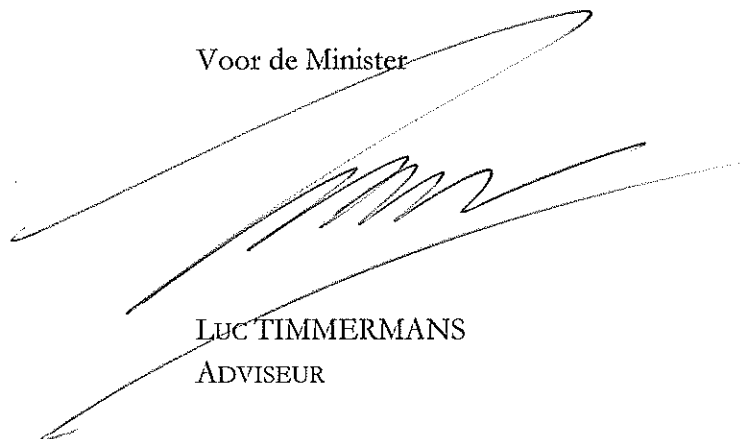
Ik verwijs naar Uw brief (ref. OP/O/2007/372/KBR dd. 05.11.2007) waarmee de ondertekende Avenant aan de Uitvoeringsovereenkomst werd overgemaakt (bijlage 1).

Via deze weg wens ik U te informeren dat deze Avenant ondertekend werd door de Minister op 30.11.2007. In bijlage 2 vindt U één van beide ondertekende originelen van de Avenant aan de Uitvoeringsovereenkomst.

Ik wens U goede ontvangst van voornoemd document.

Hoogachtend,

Voor de Minister

LUC TIMMERMANS
ADVISEUR

DIRGEN :	
000837	21.12.2007
org. : GEO O. Chanoiné	
cc : CM, HGF, JPL, PP, DOD, MDM, KBR (PT)	

Originaal : CDK (clan)
TEL 02/501 81 11
FAX 02/514 30 67
E-MAIL: info@diplobel.org
WEB: http://www.diplomatie.be

EGMONT - Karmelietenstraat 15, 1000 Brussel

1944

1944
 1944
 1944

TANZANIA

AVENANT N° 1 A LA CONVENTION DE MISE EN OEUVRE DE LA PRESTATION DE COOPERATION DENOMMEE

« Creation of a Tanzanian-Belgian Study and Consultancy Fund »

NI: 19269/11

N° CTB : TAN/01/005

Vu la convention spécifique relative au projet "Specific Agreement between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the United Republic of Tanzania on the creation of a Tanzanian-Belgian Study and Consultancy Fund" conclue entre le Royaume de Belgique et la Tanzanie en date du 6 décembre 2001, ci-après dénommé « la Convention spécifique », en ce compris le dossier technique y annexé ;

Vu la convention de mise en oeuvre de la prestation de coopération dénommée "Creation of a Tanzanian-Belgian Study and Consultancy Fund", signée le 6 mars 2002 entre l'Etat belge, représenté par Monsieur Eddy Boutmans, le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, et la Coopération Technique Belge (CTB), représentée par Monsieur Albert Dalcq, Responsable de la gestion journalière, ci-après dénommée « la Convention de mise en oeuvre » ;

Vu l'arrêté royal du 05 août 2006 portant assentiment au troisième contrat de gestion entre l'Etat belge et la société anonyme de droit public à finalité sociale « Coopération technique belge », ci-après dénommé "le 3^{ème} contrat de gestion";

Vu l'échange de lettres de 05/12/2005 et 20/12/2005 ; prolongeant la prestation de coopération jusqu'au 5 décembre 2007 ;

Vu l'échange de lettres de 01/06/2007 et 17/07/2007 ; prolongeant la prestation de coopération de 8 années et modifiant, dans la convention spécifique, le préambule ainsi que les articles 1, 3, 4, 8 et 11.

IL EST CONVENU CE QUI SUIT

Article 1er **Objet de l'avenant**

Vu la signature de l'Échange de lettres des 1er juin 2007 et 17 juillet 2007 entre le Royaume de Belgique et la Tanzanie, la durée de la Convention spécifique est prolongée de 8 ans. L'objectif de ladite Convention est élargi dans le sens défini dans l'Échange de lettres des 1er juin 2007 et 17 juillet 2007."

Article 3
Durée de la convention

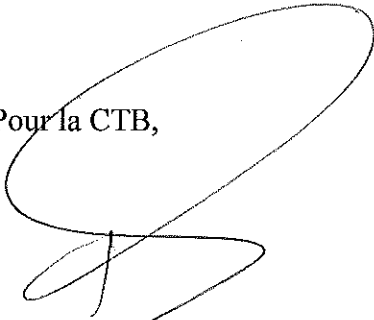
La première phrase de l'Article 3 de la Convention de mise en œuvre est remplacée par la phrase suivante:

La présente Convention de mise en œuvre entre en vigueur le jour de la notification de la convention spécifique, le 06/12/2001, et vient à échéance le 05/12/2009.

Toutes les autres dispositions de la Convention de mise en œuvre du 6 mars 2002, restent inchangées.

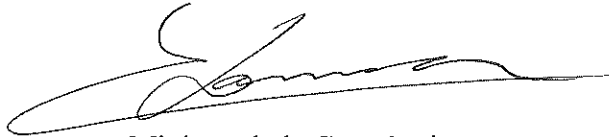
Fait à Bruxelles, le *30 novembre* 2007, en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant avoir reçu le sien.

Pour la CTB,



Carl MICHELS
Président du Comité de Direction

Pour l'Etat belge,



Ministre de la Coopération au
Développement ou son délégué

Visé le – Geviseerd op *26.10.2007*



Alice Baudine
Regeringscommissaris

ANNEXE 1 PLANNING FINANCIER

Budget Overview of TAN/01/005

Budget Version : **C04**
 Donor : DGD
 Currency : EUR
 Duration (months) : 24
 Prepared on: 13/8/2007
 Prepared by : Hamidahfin
 Approved on : 13/8/2007
 Approved by : Hamidahdir

	Status	Fin Mode	Amount
A ALLOCATED FUNDS			
01 Improvement of Banana Cropping in Kagera Region and Kibondo District - Kigoma Region			
01 Allocated Funds			387.754,21
02 The Development and Implementation of an Integrated Management Plan of Kilombero Valley Flood Plain Ramsar Site			
01 Allocated Funds	COGEST		11.305,50
03 The Development and Improvement of Processing, Packaging and Marketing of Honey, Beeswax and Other Bee Products			
01 Allocated Funds	COGEST		11.305,50
04 Borehole/Water Supply Systems in Peri Urban Low Income Settlements of Dar es Salaam			
01 Allocated Funds	COGEST		39.440,00
05 Implementation of District Development Programme in Kigoma Region			
01 Allocated Funds	COGEST		39.440,00
06 Supplementary Study of Banana Identification			
01 Allocated Funds	COGEST		48.668,71
07 Income Generating Activities			
01 Allocated Funds	COGEST		48.668,71
08 EU Water Facility			
01 Allocated Funds	COGEST		13.090,00
09 Review Banana Identification Report			
01 Allocated Funds	COGEST		13.090,00
10 MID/TRC - Civil Engineering Studies			
01 Allocated Funds	COGEST		82.450,00
TOTAL			
REGIE			21.500,00
COGEST			61.000,00
TOTAL			82.450,00

Budget Overview of TAN/01/005

Budget Version : C04
Donor : DGD
Currency : EUR
Duration (months) : 24
Prepared on: 13/8/2007
Prepared by : Hamidahfin
Approved on : 13/8/2007
Approved by : Hamidahdir

	Status	Fin Mode	Amount
11 MID - Environmental Coastal Studies			50.000,00
01 Allocated Funds		COGEST	50.000,00
Z UNALLOCATED FUNDS			
01 Unallocated Funds			232.245,79
01 Balance for new studies		COGEST	232.245,79

REGIE
 COGEST
 TOTAL

620.000,00
 620.000,00